

ROHU MAGAZINE

Partnership for a better future



Interreg 
30 years together

Silent
diseases

Battling
infections

Healthier
Together

Telemedicine
is the future

4C PROJECT

STOPGERMS

HEARTS&LIVES

CBC-HOSPEQUIP

**EDITORIAL**

2 Partnership for health

FOCUS

4 Healthcare without borders

6 Telemedicine is the future

9 Joint efforts to fight silent diseases

12 StopGerms: battling infections

15 HEARTS&LIVES: Healthier Together

INTERVIEW

18 Dr. Gheorghe Carp, manager of the County Emergency Clinical Hospital in Oradea and dr. László Richárd Becsei, director of the Békés County Central Hospital

ACTUAL

22 3 ROHU projects respond to COVID-19 emergency

ISSN 2668-9960

ISSN-L 2668-9960

www.interreg-rohu.eu

Partnership for health

EN COVID-19 has closed down physical and inner borders, schools and businesses. It has forced us to reorganize our priorities and has tested our capacity to adapt to a situation of generalized crisis. It may as well have radically changed our lives. However, the SARS-CoV-2 pandemic has taught us something very important: when the pressure mounts on the shoulders of some of us, as that is the case of life savors working within the health system, the best choice that we have is to lend them a hand. Let's be united. The crisis triggered by the pandemic during the spring of this year could be the most serious test that the health services all around the world have experienced during this millennium. Experts worldwide have made tremendous efforts, and the fight is far from being over. Where the professionals were allowed to come forth, the results quickly emerged. These times called for their presence. And they shall always demand such people able to manage global crises and to cooperate with their neighbours in the best interest of their communities. The crisis that we have been facing has proved us that we are able to respond quickly, that we are stronger together: neighbours in the same building, people living in the same town, inhabitants of neighbouring countries, European citizens.

On both sides of the border, in Romania and Hungary, solidarity and responsiveness have saved thousands of lives. At the height of the crisis, many hospitals were able to quickly procure both the devices required for testing, as well as other equipment, due to European funds and cross-border cooperation programmes. Thus, the spread of the new Coronavirus was significantly limited, and this also represented a chance for returning within a shorter time to regular operational activities. This issue of the ROHU Magazine is specifically dedicated to some important cooperation programmes in the health sector. Health institutions from both countries, involved in long-term partnerships due to the projects implemented as part of the Interreg V-A Romania-Hungary Programme, have become partners and have been fighting a common fight against this new enemy, the Coronavirus that has changed the world.

RO COVID-19 a închis granițe fizice și interioare, școli și afaceri. Ne-a obligat la reordonarea priorităților și ne-a testat capacitatea de adaptare la o situație de criză generală. Se prea poate să ne fi schimbat radical viațile. Pandemia de SARS-CoV-2 ne-a învățat însă un lucru esențial: când presinea apăsa pe umerii unora dintre noi, cum sunt salvatorii de viață din sistemul medical, cea mai bună alegere este să-i ajutăm. Să fim solidari. Criza declanșată de pandemie în primăvara acestui an ar putea fi cel mai serios test prin care au trecut serviciile medicale din toată lumea în acest mileniu. Specialiștii de pe întreg mapamondul au făcut eforturi uriașe, iar lupta nu este încheiată. Acolo unde profesioniștii au fost lăsați să iasă în față, rezultatele nu au întârziat să apară. Vremurile i-au cerut. și îi vor cere mereu pe acei oameni capabili să gestioneze crize globale și să conlucreze cu vecinii lor în interesul comunităților. Criza cu care ne-am confruntat ne-a arătat că putem reacționa rapid, că suntem mai puternici împreună: vecini de bloc, oameni din același oraș, locuitori din țări vecine, cetățeni europeni.

Pe ambele laturi ale frontierei, în România și în Ungaria, solidaritatea și capacitatea de reacție au salvat mii de vieți. În plină criză, mai multe spitale au putut achiziționa rapid atât aparatură specifică pentru testare, cât și echipamente, grație fondurilor europene și programelor de cooperare transfrontalieră. Astfel, a fost posibilă limitarea semnificativă a transmiterii nouului coronavirus, aceasta reprezentând și o contribuție la reîntoarcerea în timp mai scurt la activitățile obișnuite. Acest număr ROHU Magazine este dedicat tocmai unor proiecte importante de cooperare în domeniul sănătății. Unități sanitare din cele două țări, implicate în parteneriate pe termen lung datorită proiectelor din cadrul Programului Interreg V-A România-Ungaria, au devenit parteneri și au făcut front comun și în lupta cu noul inamic, coronavirusul care a schimbat lumea.

HU A COVID-19 valós fizikai és belső határokat zárt le, majd iskolákat és vállalkozásokat. A fontosságú sorrend átszervezésére kényszerített, és próbára tette egy általános válsághez zetűt való alkalmazkodóképességünket, egyes esetekben pedig gyökeresen megváltoztatta az életünket. A SARS-CoV-2 világjárvány azonban egy lényeges dolgot tanított meg nekünk: amikor a teher egyesek vállát jobban nyomja – jelen esetben az életeket mentő egészségügyi dolgozókét – a legjobb, amit tehetünk, ha a segítségükre sietünk. Lépjünk fel együtt! Az idén tavasszal bekövetkezett világjárvány által kiváltott válsághez valószínűleg a legkomolyabb kihívás, amelyet a világ egészségügyi szolgáltatásainak ebben az évezredben ki kellett állniuk. A világ szakértői óriási erőfeszítést tettek, és a harcnak még közel sincs vége. Ahol engedték, hogy a szakértők irányítsanak, az eredmények nem maradtak el. Ezek az idők szükségessé tették a jelenlétüket. És minden szükség lesz ezekre a globális krízishelyzetet kezelní tudó, rátermett emberekre, mint ahogy arra is, hogy a közösség érdekében együttműködjönek szomszédjaikkal. A válság, amellyel szembesültünk, megmutatta, hogy tudunk gyorsan reagálni, hogy együtt erősebbek vagyunk: szomszédok egy épületen belül, emberek egyazon városból, szomszédos országok lakói, európai állampolgárok.

A határ mindkét oldalán, Romániában és Magyarországon egyaránt, a szolidaritás és a gyors reakciókészsgő többször életet mentett meg. Az európai alapoknak és a határon átívelő együttműködési programoknak köszönhetően a válság kellős közepén több kórház is gyorsan be tudta szerezni minden teszteléshez szükséges, mind az egyéb eszközököt. Így sikerült az új koronavírus terjedését jelentősen csökkenteni, ugyanakkor nagy mértékben hozzájárulni a megszokott tevékenységekhez való mielőbbi visszatéréshez is. A ROHU Magazine jelen számát pontosan néhány ilyen fontos, egészségüggel kapcsolatos együttműködési projektnek szenteljük. Mindkét ország azon egészségügyi egységei, melyek hosszú távú partnerkapcsolatban állnak egymással, az Interreg V-A România-Magyarország Programnak köszönhetően partnerek lettek ezen a téren is, és közösen vették fel a harcot az új ellenséggel: a koronavírussal, mely megváltoztatta a világot.



Healthcare without borders

EN Ensuring quality health services throughout the entire border area represents a key condition for a balanced development and for some high quality of life standards. There are more than 70 hospitals in the eligible area of the Interreg V-A Romania-Hungary Programme, and some of these are still confronted with problems in terms of obsolete infrastructure and equipment. Taking into consideration this situation, there is a strong focus on healthcare during this programming period. Thus, a significant share of the Programme budget, which represents more than 72.3 million EUR (ERDF) is allocated through the Priority Axis 4, Investment Priority 9/a, in order to support the development of health infrastructure and human resources, and also to streamline healthcare services provided on both sides of the border.

12 projects are selected for funding through the third Open Call for project proposals, with an overall budget of more than 25.5 million EUR (ERDF). The remaining amount is allocated to projects of a strategic value, which tackle the most important needs in the border area.

and which have the capacity to generate a higher impact, projects that will be addressed during a future issue of the ROHU Magazine.

Coming back to the 12 projects selected in the third Open Call for proposals, they provide support to activities aimed at the refurbishment and modernisation of various departments of hospital units, procurement and installation of state-of-the-art medical equipment, development of telemedicine-based infrastructure, actions such as health screening, exchanges of experience between experts in the health sector, as well as activities which are aimed at capacity building, such as training courses, workshops, conferences and internships. Due to all of the above, more than 3.9 million inhabitants on both sides of the border benefit from improved healthcare services. Also, the funds available through these 12 projects lead to the modernisation of 118 health care departments in the cross-border area.

RO Asigurarea unor servicii medicale de calitate în întreaga zonă de graniță reprezintă o condiție-cheie

a dezvoltării echilibrate și a unor standarde ridicătoare ale calității vieții. În aria eligibilă a Programului Interreg V-A România-Ungaria sunt mai mult de 70 de spitale, unele dintre ele încă întâmpinând deficiențe cu infrastructura și cu echipamentele depășite. Având în vedere această situație, în perioada curentă de programare există o puternică orientare către îngrijirea sănătății. Astfel, o parte semnificativă din bugetul Programului, reprezentând peste 72,3 milioane de euro (FEDR), este alocată, prin Axa priorităță 4, Prioritatea de investiții 9/a, pentru sprijinirea dezvoltării infrastructurii de sănătate și a resurselor umane, precum și pentru armonizarea calității serviciilor medicale oferite de o parte și de alta a graniței.

Din aceste fonduri, prin cel de-al treilea Apel deschis, sunt selectate în vederea finanțării 12 proiecte, cu un buget total de peste 25,5 milioane de euro (FEDR). Diferența de sumă este acordată proiectelor cu valoare strategică, care abordează cele mai importante nevoi ale regiunii de graniță și au capacitatea de a genera un impact sporit, despre care vom vorbi într-o ediție viitoare a ROHU Magazine.



locuitori de pe ambele părți ale frontierei beneficiază de servicii de îngrijire a sănătății îmbunătățite. Totodată, fondurile disponibile prin aceste 12 proiecte permit modernizarea a 118 departamente de îngrijire a sănătății din zona transfrontalieră.

HU A határ menti térségben biztosított minőségi egészségügyi ellátás kulcsszerepet tölt be a kiegysélyeztett fejlődés, valamint a magas életszínvonal tekintetében. Az Interreg V-A România-Magyarország Program térségében több mint 70 kórház található, ezek közül egyesek még hiányosságokkal küszködnek az infrastruktúrát és a felszereltséget illetően. Szem előtt tartva ezt a helyzetet, a jelenlegi programozási időszakban nagy hangsúly kerül az egészségügyi ellátásra. Eszerint a Program költségvetésének jelentős része, több mint 72,3 millió euró (ERFA) került kiosztásra az egészségügyi infrastruktúra fejlesztésére és az emberi erőforrások támogatására, valamint a határ mindkét oldalán történő minőségi ellátás harmonizálása érdekében a 4. Prioritási Tengelyen keresztül, a 9/a beruházási prioritásban.

Ezekből az alapokból a Harmadik Nyílt Pályázati Felhíváson keresztül 12 projekt lett kiválasztva finanszírozásra, több mint 25,5 millió eurós

összköltségvetéssel (ERFA). A teljes összeg különöző a stratégiai értékkal bíró projekteknek lett megítélt, melyek a határ menti régió legfontosabb szükségleteire irányulnak és fokozott hatást fejtenek ki, melyről a ROHU Magazine egy következő számában fogunk majd tudósítani.

Visszatérve a Harmadik Nyílt Pályázati Felhíváson keresztül kiválasztott 12 projekthez: ezek olyan tevékenységeket támogatnak, melyek kórházi egységek különböző osztályainak felújítását és korszerűsítését, a legújabb generációs orvosi eszközök beszerzését és üzembe helyezését, a távgyógyászati infrastruktúra fejlesztését és egészségügyi szűrővizsgálati tevékenységek végzését finanszírozzák. Emellett az egészségügyi területen dolgozó szakemberek tapasztalatcseréjét célozzák meg, valamint olyan tevékenységeket, melyek a készségek és képességek megerősítésére összpontosítanak, mint például képzések, műhelymunkák, konferenciák, szakmai gyakorlatok. Ezen projekteknek köszönhetően több mint 3,9 millió lakos részesül jobb egészségügyi ellátásban a határ mindkét oldalán. Ugyanakkor a 12 projekt révén rendelkezésre álló források a határ menti térségben lévő 118 egészségügyi ellátást biztosító osztály korszerűsítését teszik lehetővé.

Introducing: financed projects Investment priority 9/a - Third Open Call

Investment priority 9/a

- Investing in health and social infrastructure which contributes to national, regional and local development, reducing inequalities in terms of health status, promoting social inclusion through improved access to social, cultural and recreational services and the transition from institutional to community-based services
- Belonging to Priority Axis 4 - Improving health-care services (Cooperating on health-care and prevention)

Basic statistics

30

12

€

118

Partner institutions cooperating

Selected projects

Total value of 25.5 milion ERDF

Population having access to improved health services > 3.91 milion

Number of health-care departments affected by modernized equipment

Telemedicine is the future



EN The improvement of health services has been a steady concern for the counties in the border area between Romania and Hungary. The work performed by the specialists in this area has been supported through the Interreg V-A Romania-Hungary Programme, which makes such opportunities available to them in order to be able to work together for the best interest of the local communities. This is also the case of the ROHU 386 CBC-HOSPEQUIP project, through which the "Dr. Gavril Curteanu" Oradea Municipal Hospital and the Békés County Central Hospital joined their forces

in order to modernize their medical equipment and to provide better medical services to their patients.

"The experts from the two hospitals will set down the protocols and the teams of doctors who will be part of a cross-border exchange of experience in various areas of specialization. The exchange of knowledge is highly useful for the improvement of medical practice" explained Mrs. Ioana Popa, the project manager on behalf of the "Dr. Gavril Curteanu" Oradea Municipal Hospital and the Békés County Central Hospital joined their forces

**Once implemented,
the project will be
providing the doctors
with the required
equipment and
vocational training**

The two hospitals will be making investments in modern surgical and diagnostic equipment with these amounts. Also, two telemedicine systems will be procured, as the doctors will have the possibility to provide diagnostics remote-

ly, by communicating swiftly and effectively with the patients, as well as with their counterparts over the border. "Throughout these projects, we strive to implement programmes that are able to provide the doctors as well as other professionals in the health sector with the opportunity to supply customized and integrated health services. In cooperation with the medical staff from the two hospitals, we aim to implement teamwork between the specialized practitioners working in these institutions, by developing online communication and meetings. This type of teamwork shall contribute to a development and an improvement in the quality of care for our patients. These institutions organize methods of cooperation that provide a possibility to supply preventive, diagnostic and treatment services in due time, by designing joint protocols relying on the same principles, by using state-of-the-art technology and by sharing the latest knowledge available in this sector in both countries", told us the representatives of the Hungarian team.

Both partners have already initiated the tender proceedings for the procurement of equipment. Several training sessions are to be hosted by the two hospitals, however, due to the Coronavirus pandemic, these meetings were rescheduled for September-October 2020.

Once implemented, the project will be providing the doctors with the required equipment and vocational training in order to increase accessibility and quality of health services, while the patients will be benefiting from an additional assurance that their lives are placed in good hands. No less than 180,000 inhabitants on both sides of the border will be benefiting from improved medical services while six healthcare de-

partments will be equipped with modern devices.

RO Îmbunătățirea serviciilor medicale este o preocupare constantă a județelor din zona de graniță dintre România și Ungaria. Muncă specialiștilor de aici este susținută prin Programul Interreg V-A România-Ungaria, care pune la dispoziția acestora oportunități pentru a putea conlucra în interesul comunităților locale. Este și cazul proiectului ROHU 386 CBC-HOSPEQUIP, prin care Spitalul Clinic Municipal "Dr. Gavril Curteanu" din Oradea și Spitalul Central Județean Békés și-au unit forțele pentru a-și moderniza aparatura medicală și pentru a oferi pacienților servicii medicale mai bune. "Specialiștii celor două spitale vor stabili protocoale și echipe de medici care vor face schimb transfrontalier de experiență în diferite domenii de specializare. Schimbul de cunoștințe este deosebit de util pentru îmbunătățirea actului medical", ne explică Ioana Popa, managerul de proiect din partea echipei din România.

Fondurile alocate proiectului CBC-HOSPEQUIP se ridică la 2,51 de milioane de euro (FEDR). Cu acești bani, cele două spitale vor realiza investiții în echipamente chirurgicale și de diagnostic moderne. De asemenea, vor fi achiziționate două sisteme de telemedicină, prin care medicii vor avea posibilitatea de a pune un diagnostic la distanță, comunicând apoi rapid și eficient atât cu pacienții, cât și cu omologii lor de pe graniță. "Pe parcursul realizării proiectelor, ne străduim să implementăm programe care să asigure atât medicilor, cât și profesionistilor din domeniul sănătății, practica prestării unor servicii de sănătate personalizate și integrate. În colaborare cu personalul medical din cele două spitale, obiectivul nostru este să implementăm munca în echipă între medicii specialiști

This type of teamwork shall contribute to a development and an improvement in the quality of care for our patients

care lucrează în aceste instituții, prin dezvoltarea comunicării și a consfătuirilor organizate la distanță. Această muncă în echipă va putea contribui la dezvoltarea și la îmbunătățirea calității îngrijirii pacienților. În cadrul acestor instituții se realizează colaborări care oferă posibilitatea de a asigura servicii de prevenție, diagnosticare și tratament prestate în timp util, prin elaborarea unor protocoale comune bazate pe aceleași principii, folosind cele mai noi tehnologii și împărtășind cele mai noi cunoștințe în domeniu din ambele țări", ne-au explicat reprezentanții echipei din Ungaria.

Ambii parteneri au demarat deja procedurile de licitație pentru achiziția de aparatură. Urmează o serie de stagii de pregătire găzduite de cele două unități spălicești, însă, din cauza pandemiei de coronavirus, aceste întâlniri au fost reprogramate pentru perioada septembrie-octombrie 2020.

Odată implementat, proiectul va oferi medicilor aparatura și formarea profesională necesare pentru a crește calitatea și accesibilitatea actului medical, iar pacienților, o asigurare în plus că viețile lor sunt pe mâini bune. Nu mai puțin de 180.000 de locuitori de pe ambele părți ale frontierei vor beneficia de servicii medicale îmbunătățite, iar șase departamente de îngrijire a sănătății vor fi dotate cu echipamente moderne.

HU Aromán-magyar határmentén fekvő megyék állandó érdekeltsége az egészségügyi ellátás javítása. Az itteni szakemberek munkáját az Interreg V-A România-Magyarország Program támogatja, mely lehetőségeket nyújt nekik arra, hogy közös munkájukkal a helyi közösségek érdekeit szolgálhassák. Ilyen a ROHU-386 CBC-HOSPEQUIP projekt is, melynek keretében a nagyváradi "Dr. Gavril Curteanu" Kórház és a Békés Megyei Központi Kórház egyesítették erőket, ezáltal megújítva orvosi felszereléseiket, valamint jobb ellátást biztosítva betegeiknek. "A két kórház szakértői közösen összeállítják a szakmai protokollt és azokat az orvoscsoportokat, amelynek tagjai határon átívelő tapasztalatcerén vesznek majd részt különböző szakterületeken. A tudáscsere különösen hasznos az orvosi beavatkozások javítása érdekében" – magyarázza Ioana Popa, a projekt romániai csapatának menedzsere.



A CBC-HOSPEQUIP projektre allokált összeg 2,51 millió eurót (ERFA) tesz ki. Ezt az összeget a két kórház modern sebészeti és diagnosztikai felszerelések beszerzésére fogja fordítani. Továbbá, megvásárolnak két telemedicina rendszert is, amelyeken keresztül az orvosoknak lehetőségek nyílik távolról is felállítani a diagnózist, amit gyorsan és hatékonyan oszthatnak majd meg úgy a betegekkel, mint a határon túli kollégákkal.

"A projektek megvalósítása során arra törekünk, hogy olyan programokat valósítsunk meg, amelyek biztosítják mind az orvosok, mind az egészségügyi szakemberek számára a személyre szabott és integrált egészségügyi szolgáltatások nyújtásának gyakorlatát. A két kórház orvos csoportjaival együttműködve, célunk, hogy az intézményekben dolgozó szakorvosok között a távleletezési és konziliárusi tevékenység fejlesztésével olyan

Mindkét partner elindította már a berendezések vásárlására vonatkozó beszerzési eljárásokat. Következik a két kórházi egység által szervezett képzési sorozat, azonban a koronavírus világjárvány miatt ezek a találkozók át lettek szervezve a 2020. szeptember-októberi időszakra. A megvalósítási szakasz követően a projekt biztosítani fogja az orvosok számára a szükséges műszereket, valamint a szakmai fejlődést, a minőség és az orvosi ellátáshoz való hozzáférés növelése érdekében, a betegeknek pedig ezen felül megadja azt a biztonságérzetet, hogy az életük jó kezekben van. Nem kevesebb, mint 180.000 lakos részesül majd a határ minden oldalán jobb orvosi ellátásban, illetve hat egészségügyi osztály lesz modern eszközökkel felszerelve.

ROHU 386

ERDF Contribution (EUR)
2.511.187,30
Lead beneficiary
"Dr. Gavril Curteanu" Oradea Municipal Hospital (Romania)
Project partner
Békés County Central Hospital (Hungary)

Joint efforts to fight silent diseases

EN It is said that prevention is better than cure. In fact, it is vital. No one understands better the importance of early detection of serious diseases than doctors who fight every day for their treatment.

Ranked first in Europe, colorectal cancer is the third most common cancer in the world. In Romania and Hungary, another challenge is cervical cancer. As a result, cooperation between the two countries in the prevention, diagnosis and treatment of these 2 types of cancer is essential to address this common challenge, which affects the inhabitants of the border area.

Timișoara Municipal Emergency Clinical Hospital, the University of Szeged and "Victor Babes" University of Medicine and Pharmacy in Timișoara are jointly implementing project ROHU 397 - 4C: Cure for Cervical and Colorectal Cancer, which aims to identify new approaches in the prevention and treatment of the 2 forms of cancer. As a result of this cross-border collaboration, over 1.1 million inhabitants in Timiș and Csongrád-Csanád counties will benefit from improved preventive and curative medical services, and 7 healthcare departments will be supplied with modern equipment.

"Early detection of cancer is essential for the success of treatment, but most people are not aware of its possible existence, due to the asymptomatic nature of the dis-



ease", says Dr. Olimpia Oprea, from the Municipal Hospital of Timișoara, the project coordinator from the Romanian team. At the same time, the doctor states that the Interreg V-A Romania-Hungary Programme brings important benefits for the improvement of medical services in the border region.

Hungarian experts, in turn, stress the need for a joint effort in the management of these diseases. "Cross-border collaboration in the field of medical services is very important for the two counties, Timiș and Csongrád-Csanád. The project is progressing almost according to plan, with small delays being caused by the Coronavirus pandemic", states Kinga Gaál-Lajtos, project manager from the University of Szeged. The project has a 3.45 million euros



budget, of which almost 2.55 million contribution is provided by the ERDF. The project finances investments in state-of-the-art surgical and diagnostic equipment and facilitates the cross-border exchange of experience (know-how) between doctors, through capacity building activities

and joint training sessions. Also, the project includes actions to inform and raise awareness of the population of the two counties on issues related to the importance of screening and of a healthy lifestyle in the prevention of these pathologies, focusing on risk factors that lead to their occurrence. Furthermore, the project includes actual screening actions, targeting colorectal and cervical cancer. 2000 cytological examinations and 600 colonoscopies will be performed free of charge, using the equipment purchased through the project but also those already provided by the partners.

So far two joint workshops for medical staff were organized, one in Timișoara, another in Szeged. Also, 8 complicated medical cases were discussed during a video conference. The connection created between the Romanian and Hungarian specialists, which has become a traditional one, determined them to decide to continue their future collaboration in diagnosing and treating cases of colorectal and cervical cancer.

RO Se spune că e mai bine să pre-
vii decât să tratezi. De fapt, e vital.
Nimeni nu înțelege mai bine impor-
tanța depistării timpurii a bolilor
grave decât medicii care luptă zi de
zi pentru tratarea lor.

Aflat pe un loc fruntaș ca incidență în Europa, cancerul colo-rectal ocupă locul al treilea printre cele mai frecvente tipuri de cancer în întreaga lume. Privind înspre România și Ungaria, o altă provocare este cancerul de col uterin. Ca urmare, cooperarea dintre cele două țări în prevenirea, diagnosticarea și tratamentul celor două tipuri de cancer este esențială pentru abordarea acestei provocări comune, care afectează locuitorii zonei de graniță.

Spitalul Clinic Municipal de Urgență Timișoara, Universitatea din Szeged

2000 cytological examinations and 600 colonoscopies will be performed free of charge

și Universitatea de Medicină și Farmacie "Victor Babeș" din Timișoara derulează, împreună, proiectul ROHU 397 4C: Cure for Cervical and Colorectal Cancer, care vizează identificarea unor noi abordări în prevenirea și tratamentul celor două forme de cancer. Urmare a acestei colaborări transfrontaliere, peste 1,1 milioane de locuitori din județele Timiș și Csongrád-Csanád vor beneficia de servicii medicale preventive și curative îmbunătățite, iar 7 departamente de îngrijire a sănătății vor fi echipate cu aparatură modernă.

"Depistarea precoce a cancerului este esențială pentru succesul tratamentului, însă majoritatea persoanelor nu conștientizează din timp posibilitatea existenței acestuia, din cauza caracterului asimptomatic al bolii", ne spune dr. Olimpia Oprea, de la Spitalul Clinic Municipal de Urgență



Timișoara, coordonatorul proiectului din partea echipei române. Totodată, medicul afirmă că Programul Interreg V-A România-Ungaria aduce importante beneficii pentru îmbunătățirea serviciilor medicale în regiunea de graniță.

Specialiștii maghiari subliniază, la rândul lor, necesitatea depunerii unui efort comun în gestionarea acestor afecțiuni. "Colaborarea transfrontalieră în domeniul serviciilor medicale e foarte importantă pentru cele două județe, Timiș și Csongrád-Csanád. Proiectul avansază aproape conform planului, micile întârzieri fiind cauzate de pandemia de coronavirus", declară Kinga Gaál-Lajtos, manager de proiect din partea Universității din Szeged. Proiectul are un buget total de 3,45 de milioane de euro, din care aproape 2,55 de milioane reprezintă contribuția FEDR. În cadrul său sunt finanțate investiții în echipamente chirurgicale și de diagnostic de ultimă generație și este facilitat schimbul transfrontalier de experiență (know-how) între medici, prin activități de consolidare a capacitaților și sesiuni de instruire comune. De asemenea, sunt prevăzute acțiuni de informare și conștientizare a popula-

ției din cele două județe pe teme legate de importanța screening-ului și a stilului de viață sănătos în prevenirea acestor patologii, cu accent pe factorii de risc care duc la apariția lor. Mai mult decât atât, proiectul implică acțiuni de screening propriu-zis, vizând cancerul colorectal și pe cel de col uterin. Vor fi efectuate gratuit 2000 de examene citologice și 600 de colonoscopii, folosind echipamentele cumpărate prin proiect, dar și pe cele aflate deja în dotarea partenerilor.

Până acum, au fost organizate două ateliere de lucru comune pentru personalul medical, unul la Timișoara, altul la Szeged. De asemenea, în cadrul unei videoconferințe, au fost discutate opt cazuri medicale complicate. Legătura creată între specialiștii români și maghiari, devenită una de tradiție, i-a determinat pe aceștia să decidă colaborarea și pe viitor pentru diagnosticarea și tratarea cazurilor de cancer colorectal și de col uterin.

HU Igaz a mondás, miszerint jobb megelőzni, mint kezelni. Sőt, a megelőzés létfontosságú is lehet. Senki sem érti jobban a súlyos betegségek időben történő felismerésének fontosságát, mint azok az orvosok, akik napról napra küzdenek a kezelésükkel.

Előfordulását tekintve Európában dobogós helyet foglal el a vastagbélrák, amely világviszonylatban a harmadik leggyakoribb dagana- tos megbetegedés. Româniaiban și Magyarországon a méhnyakrák is további kihívást jelent. Ennek tudatában a két ország együttműködése alapvető fontosságú e két rákos megbetegedés megelőzése, diagnosztizálása és kezelése terén a térség lakosságának érdekében.

A Temesvári Városi Súrgősségi Klinika, a Szegedi Tudományegyetem és a Temesvári "Victor Babeș" Orvostudományi és Gyógyszerészeti Egyetem

közösen valósítják meg a ROHU 397 - 4C: Cure for Cervical and Colorectal Cancer (Gyógymód a vastagbél- és méhnyakráakra) című projektet, melynek célja új megközelítési módot találni e két rákos megbetegedés megelőzésében és kezelésében. A határon átívelő együttműködésnek köszönhetően több mint 1,1 millió Temes és Csongrád-Csanád megyei lakos férhet hozzá magasabb színvonalú egészségügyi szolgáltatásokhoz a megelőzést és a kezelést illetően, valamint 7 egészségügyi osztály részesül korszerű eszközökkel.

"A rák korai felismerése alapvető jelentőségű a kezeléssikerességének szempontjából, azonban az érintettek többségében nem tudatos időben a betegség potenciális jelenléte annak tünetmentes voltából kifolyólag" – mondja Dr. Olimpia Oprea, a projekt román csapatának koordinátora a Temesvári Városi Kórház képviseletében.

Adoktornő kiemelte továbbá, hogy az Interreg V-A România-Magyarország Program komoly előnyököt biztosít a határ menti térség orvosi ellátásának javításához.

A magyar szakemberek szintén hangsúlyozzák a közös erőfeszítés szükségességét ezen rákos megbetegedések kezelése érdekében.

„A határon átívelő együttműködés az egészségügyi ellátás terén rendkívül fontos mind Temes, mind Csongrád-Csanád megyében. A projekt majdnem teljesen terv szerint halad, a kisebb csúszások a koronavírus világjárványnak tudhatók be" – nyilatkozta Gaál-Lajtos Kinga, a projekt menedzsere a Szegedi Tudományegyetem képviseletében. A projekt értéke 3,45 millió euró, melyből majdnem 2,55 milliót az ERFA biztosított. Ezen támogatás keretében válik lehetséges a korszerű sebészeti és diagnosztikai berendezések

beszerzése és telepítése, valamint az orvosok közötti, határon átívelő tapasztalatcsere (know-how) megszervezése közös műhelymunkák és képzések révén. A tervez közt szerepel továbbá a két megye lakosságát célzó tájékoztató és figyelemfelkeltő kampányok megrendezése, melyek témája a szűrővizsgálatok és az egészségtudatos életvitel fontossága ezen körös elváltozások megelőzésében, külön hangsúlyt fektetve a betegségeket kiváltó kockázati tényezőkre. Mi több, a projekt konkrét vastagbél- és méhnyakrák szűrővizsgálatokat is magába foglal. 2000 ingyenes citológiai vizsgálatra és 600 vastagbélüközésre kerül sor, úgy a projektnek megítélt alapokból megvásárolt berendezések, mint a már a partnerek tulajdonában lévő felszerelés használatával.

Mostanáig az egészségügyi személyzet részére két közös műhelymunka került megszervezésre, az egyik Temesváron, a másik Szegeden. Ezen felül egy videokonferencia keretében nyolc bonyolult eset került átbeszélésre. A romániai és magyarországi szakemberek között létrejött kötelék már hagyománnyá vált, arra ösztönözve őket, hogy a jövőben is folytassák az együttműköést a vastagbél- és méhnyakrák diagnosztizálása és kezelése terén.

ROHU 397

ERDF Contribution (EUR)	2.549.775,91
Lead beneficiary	Timișoara Municipal Emergency Clinical Hospital (Romania)
Project partners	University of Szeged (Hungary) The University of Medicine and Pharmacy "Victor Babeș" Timișoara (Romania)



StopGerms: battling infections

EN The Coronavirus pandemic demonstrated to all of us that we are not prepared well enough to prevent an epidemic. However, what we can do is to limit the spread of infectious diseases by applying swift response measures, as required. The new Coronavirus put a huge pressure on the counties on both sides of the Romanian-Hungarian border, due to the high level of traffic through the border-crossing points. As everyone had to adapt on the go to this health crisis, the hospitals working for communities situated in the border area had to do the same thing twice as fast.

"For the Arad County Council, the fight against COVID-19 was a challenge. An estimate places the number of Romanians transiting our

county, as they were coming back into the country, around the figure of 1 million people. This also resulted in a high number of infections among the local community in Arad", Mr. Iustin Cionca, the president of Arad County Council, explained. Working together in partnership with the Csongrád County Health Care Center - Hódmezővásárhely-Makó, the Arad County Council aims to contribute to an improvement in the quality of medical services and the safety of patients within the border-based communities.

Thus, three hospitals have become partners in the ROHU 361 StopGerms project, to jointly prevent and monitor the infectious diseases and the hospital-acquired infections.

Almost 2.55 million EUR (ERDF) is allocated through this project in order to develop infrastructure, to procure medical equipment and to organize several workshops, which are aimed at identifying advanced methods for prevention and treatment in the case of infectious diseases and some joint protocols in case of epidemics. The beneficiaries of this project are Dr. Diósszilágyi Sámuel Hospital in Makó, Erzsébet Hospital in Hódmezővásárhely (member institutions of the Csongrád County Health Care Center) and the Arad County Clinical Emergency Hospital. The hospital in Arad benefits from a new building and from state-of-the-art equipment, due to this project. Because of the pandemic, this health care unit reconfigured the required

equipment for the Infectious Diseases Department. 15 emergency trolleys, 2 video laryngoscopes, 25 mobile secretion aspirators and 25 air purifiers had to be purchased over a short time.

As regards the Hungarian Beneficiary, StopGerms translates into two partially refurbished and reorganized hospital departments; furthermore, both health care units will receive new cleaning and sanitary equipment. Moreover, the experts within the Csongrád County Health Care Centre Hódmezővásárhely-Makó aim at preparing an efficient strategy for prevention of hospital-acquired infections, including the purchase of a "...software which can help to control the quality of cleaning, and a device which can be used for the monitoring of the hand sanitizing habits of the medical staff [...] With the help of the device we will teach the inhabitants, including students and the elderly to sanitize their hands correctly, which is very topical at the time of COVID-19", specified Mrs. Gyurisné Pethő Zsuzsanna, project manager. In addition, the Hungarian experts will share their relevant experience with the professionals from Arad.

Thus, more and more wins may be recorded in the "war" against infectious diseases for the 442,155 patients on both sides of the border.

RO Pandemia de coronavirus ne-a demonstrat tuturor că nu suntem suficient de pregătiți pentru a preveni declanșarea unor epidemii. Ceea ce putem face, însă, este să limităm răspândirea bolilor infecțioase și a infecțiilor intraspitalice. Aproape 2,55 de milioane de euro (FEDR) sunt alocate prin proiect pentru dezvoltarea infrastructurii, achiziția de aparatură medicală și pentru organizarea unor ateliere de lucru care au ca scop identificarea metodelor avansate de prevenire și tratament în cazul bolilor



teze din mers la această criză medicală, spitalele care deservesc comunități aflate în zona de graniță au fost nevoie să facă acest lucru de două ori mai rapid.

"Pentru Consiliul Județean Arad, combaterea COVID-19 a fost o provocare. Se estimează că peste un milion de români au tranzitat județul nostru, revenind în țară. Acest lucru a dus și la un număr mare de infecții în comunitatea arădeană", ne-a explicat Iustin Cionca, președintele Consiliului Județean Arad. În parteneriat cu Centrul de Sănătate Județean Csongrád Hódmezővásárhely-Makó, Consiliul Județean Arad și-a propus să contribuie la îmbunătățirea serviciilor medicale și a siguranței pacienților din comunitățile de la graniță.

Trei spitale au devenit, astfel, partenere în proiectul ROHU 361 StopGerms, în vederea prevenirii și supravegherii comune a bolilor infecțioase și a infecțiilor intraspitalice. Aproape 2,55 de milioane de euro (FEDR) sunt alocate prin proiect pentru dezvoltarea infrastructurii, achiziția de aparatură medicală și pentru organizarea unor ateliere de lucru care au ca scop identificarea metodelor avansate de prevenire și tratament în cazul bolilor

infecțioase și a unor protocoale comune în caz de epidemii. Beneficiari sunt Spitalul Dr. Diósszilágyi Sámuel din Makó, Spitalul Erzsébet din Hódmezővásárhely (instituții membre ale Centrului de Sănătate Județean Csongrád) și Spitalul Clinic Județean de Urgență Arad. Spitalul arădean beneficiază prin proiect de o nouă clădire și de aparatură performantă. Din cauza pandemiei, unitatea medicală și-a reconfigurat necesarul de echipamente pentru Secția de Boli Infecțioase. Într-un timp scurt, au fost achiziționate 15 cărucioare pentru urgențe, 2 video laringoscoape, 25 de aspiratoare de secreții și 25 de purificatoare de aer.

Pentru beneficiarul din partea ungării, StopGerms înseamnă reorganizarea și reabilitarea parțială a două secții spitalicești din instituțiile membre, precum și achiziția de noi echipamente sanitare și de curătenie. În plus, specialiștii din cadrul Centrului de Sănătate Județean Csongrád-Hódmezővásárhely-Makó dezvoltă o strategie eficientă de prevenire a infecțiilor nosocomiale, în cadrul căreia "se vor achiziționa un software pentru controlul calității curăteniei și un dispozitiv pentru monitorizarea obiceiurilor de dezinfectare a mâinilor de către personalul spitalului [...]. Cu ajutorul dispozitivului, vom educa populația, inclusiv studenții și persoanele vârstnice, cu privire la dezinfectarea corectă a mâinilor, care acum este de actualitate din cauza COVID-19", ne-a precizat Gyurisné Pethő Zsuzsanna, manager de proiect. În plus, experții maghiari vor împărtăși experiențele relevante cu specialiștii din Arad.

Pentru cei 442.155 de pacienți de pe ambele laturi ale frontierei, în "lupta" împotriva bolilor infecțioase se înregistreză, astfel, tot mai multe victorii.

HU A koronavírus világjárvány mindenjunknak megmutatta, hogy nem vagyunk kellőképpen felkészülve egy járvány kitörésének megelőzésére. Annak érdekében azonban tehetünk lépéseket, hogy gyors intézkedések alkalmazásával korlátozzuk a fertőző betegségek terjedését, igazodva a körülményekhez. Az új koronavírus miatt megnövekedett határforgalom nagy nyomást gyakorolt a megyékre a román-magyar határ mindkét oldalán. Noha mindenki menet közben kényszerült alkalmazkodni a kialakult egészségügyi válsághoz, a határ menti közösségek szolgálatában álló kórházaknak kétszer olyan gyorsan kellett reagálniuk a helyzetre, mint más szereplőknek.

"Az Arad Megyei Közgyűlés számára kihívást jelentett a COVID-19 elleni küzdelem. Becslések szerint több mint egymillió román állampolgár haladt át a megyénken, amikor visszatért az országba. Ez megnövelte a fertőzöttek számát az aradi közösségenben" magyarázta Iustin Cionca, az Arad Megyei Közgyűlés elnöke. Partnerségben a Csongrád Megyei Egészségügyi Ellátó Központtal, az Arad Megyei Közgyűlés céljául tűzte ki, hogy hozzájárul az egészségügyi ellátás minőségének, valamint a határ menti közösségekben élő páciensek biztonságának a javításához.

Ennek érdekében három kórház fogott össze a ROHU 361 StopGerm projekt keretein belül, a fertőző betegségek és a kórházi fertőzések közös megelőzésére és ellenőrzésére. A projektnek köszönhetően nem kevesebb, mint 2,55 millió eurónyi (ERFA) támogatás lett megítélt az infrastruktúra fejlesztésére, orvosi műszerek beszerzésére illetve szakmai műhelyek megszervezésére, melyek célja fejlett megelőzési és kezelési módszerek, valamint közös járványügyi protokollok azonosítása fertőző betegségek és járványok



esetére. A projekt kedvezményezettei a makói Dr. Diósszilágyi Sámuel Kórház, a hódmezővásárhelyi Erzsébet Kórház és az Arad Megyei Súrgósségi Klinikai Kórház. A kezdeményezésnek köszönhetően az aradi kórház egy új épülettel és korszerű felszerelésekkel bővül, melyek közül az utóbbiakat a világjárvány kitörése miatt a Fertőző Betegségek Osztályának igényeibeig igazították. Ennek eredményeként rövid időn belül 15 súrgósségi kocsit, 2 video-laringoszkópot (gégetükrot), 25 mobil váladékszívót és 25 légitisztító berendezést szereztek be a páciensek ellátására.

A magyar oldali Kedvezményezett esetében a StopGerm két tagintézményi osztály részleges rehabilitációját és átszervezését, továbbá új tisztító és fertőtlenítő eszközök beszerzését teszi lehetővé minden kórház számára. Ezen felül a Csongrád Megyei Egészségügyi Ellátó Központ – Hódmezővásárhely-Makó szakemberei kidolgoznak egy, a kórházi fertőzések megelőzését célzó hatékony stratégiát, melynek részeként „beszerzésre kerül egy szoftver mely a takarítás minőségének ellenőrzésében lesz

majd segítségre, egy készülék mely a kórházi személyzet kézfertőtenítési szokásainak monitorozására [...] alkalmas. A készülék segítségével oktatjuk majd a lakosságot, benne a diákokat és időseket is a helyes kézfertőtenítésre mely most a COVID-19 idején igazán aktuális" osztotta meg velünk Gyurisné Pethő Zsuzsanna, a projekt menedzsere. Mindezenben felül a magyar orvosszakértők pedig megosztják majd releváns tapasztalataikat az aradi szakemberekkel.

Így egyre több győzelem jegyezhető fel a fertőző betegségekkel szembeni „küzdelemben" a határ mindkét oldalán érintett, összesen 442.155 beteg esetében.

ROHU 361

ERDF Contribution (EUR)
2.549.997,40
Lead beneficiary
Arad County Council (Romania)
Project partner
Csongrád County Health Care Center – Hódmezővásárhely-Makó (Hungary)

HEARTS&LIVES: Healthier Together

EN By their nature, health issues go beyond the limits of the borders between countries. The ROHU 401 HEARTS&LIVES project provides all conditions for a joint approach of health-related needs emerging on both sides of the border. Three renowned institutions in Romania and Hungary, the Timișoara Institute of Cardiovascular Diseases, the County Emergency Clinical Hospital in Oradea and University of Debrecen have joined their efforts to lower the incidence of cardiovascular and gynecological diseases in the region and to efficiently deal with them. Since 2015, the incidence of ischemic cardiomyopathy and heart failure cases have been increasing every year in the western part of Romania. This is why the services provided by the Timișoara Institute for Cardiovascular Diseases have become paramount for the entire region. Due to the funding awarded through the Interreg V-A Romania-Hungary Programme, the equipment of healthcare units has improved and new surgery programmes have been initiated.

The medical director of the Institute, Mrs. Adina Bucur, MD, explains to us the importance of these investments. "This project aims to sterilize the cardiology departments and to equip two surgery rooms (within the operating theater) with medical devices. Our purpose is to expand the current capacity to provide healthcare for the adult population, as well as to initiate a pediatric heart surgery programme. Specifically, this new equipment for the two operating rooms, which is currently subject to procurement procedures, allow for an increase by 30% of the number of surgical procedures performed, that means approximately 250 more surgical interventions per year."

Hearts&Lives also supports some other categories of patients. In the County Emergency Clinical Hospital in Oradea, the future mothers as well as patients suffering from various gynecology-related illnesses now benefit from optimal treatment conditions. "This project has allowed us to equip an operating theater, an Intensive Care Unit and 10 hospital wards with a total of 30 beds with state-of-the-art equipment, for the patients of the Obstetrics-Gynecology Department" told us the manager of the hospital, Mr. Gheorghe Carp, MD. The cooperation with Hungarian experts leads to



a swift solution in many complicated cases. "For us, these cross-border projects represented an extraordinary opportunity. We have been co-operating for more than eight years with University of Debrecen, we have implemented quite a great deal of projects together and the clinical experience was beneficial especially in areas such as neurology, cardiovascular surgery, interventional cardiology or gynecology", Mr. Carp concluded.

The main investment of the project in Hungary is represented by the procurement of some important medical equipment for the University of Debrecen. It is a complex ultrasound system, which is adequate for complex health exams for women, a Plasma Jet surgery system developed to capitalize on the unique properties of the pure plasma energy, a surgery table, a premium cardiovascular ultrasound system featuring a full range of 3D imagery and analysis. Following this project, the inhabitants of Hajdú-Bihar, Timiș and Bihor counties will be benefitting from improved healthcare services due to the actions taken in order to identify early signs of illnesses and as a result of the exchange of knowledge among experts. On both sides of the border, the investments and the exchange of experience among doctors provide access to state-of-the-art treatments for more than 1.6 million patients in the Timiș, Bihor and Hajdú-Bihar counties, in the 7 healthcare departments that are being modernized through this project.

RO Prin natura lor, problemele de sănătate depășesc limitele frontierelor dintre state. Proiectul ROHU 401 HEARTS&LIVES creează toate condițiile pentru abordarea comună a nevoilor de ordin medical prezente pe ambele laturi ale graniței. Trei instituții de renume din România și Ungaria, Institutul de Boli Cardiovasculare Timișoara, Spitalul Clinic



Județean de Urgență Oradea și Universitatea din Debrecen, și-au unit eforturile pentru a reduce incidența bolilor cardiovasculare și ginecologice în regiune și pentru a le trata eficient. Din 2015 și până în prezent, în vestul României, incidența cazurilor de cardiomiopatie ischemică și a celor de infarct miocardic a crescut în fiecare an. În aceste condiții, serviciile Institutului de Boli Cardiovasculare Timișoara au devenit esențiale pentru întreaga regiune. Grație finanțării prin Interreg V-A România-Ungaria, dotările unității sanitare sunt îmbunătățite și sunt demarate noi programe de chirurgie.

Directorul medical al institutului, dr. Adina Bucur, ne explică importanța investițiilor. "Acest proiect își propune sterilizarea departamentelor de cardiologie și dotarea a 2 săli de operație (din cadrul blocului operator) cu aparatură medicală. Scopul nostru este extinderea capacitații actuale de asistență medicală pentru populația adultă, precum și demararea programului de chirurgie cardiacă pediatrică". Concret, noile echipamente pentru cele două săli de operații, care sunt în curs de achiziție, permit creșterea cu 30% a numărului de operații, adică aproximativ 250 de intervenții suplimentare pe an".

Proiectul Hearts&Lives vine și în sprijinul altor categorii de pacienți. La

Spitalul Clinic Județean de Urgență Oradea, viitoarele mămici, dar și pacientele cu afecțiuni ginecologice, beneficiază acum de condiții optime de tratament. "Prin acest proiect, am putut să dotăm cu echipamente performante un bloc operator, o secție de Anestezie și Terapie Intensivă și 10 saloane cu un total de 30 de paturi, pentru pacientele secției Obstetrică - Ginecologie", ne-a spus managerul unității sanitare, dr. Gheorghe Carp. Colaborarea cu specialiștii din Ungaria duce la rezolvarea promptă a multor cazuri complicate. "Pentru noi, aceste proiecte transfrontaliere au fost o sănă extraordinară. Cooperarea de peste opt ani cu Universitatea Debrecen, am derulat foarte multe proiecte împreună, iar experiența clinică a fost benefică în ceea ce privește neurologia, chirurgia cardiovasculară, cardiologia interventională sau ginecologia", a conchis dr. Carp.

Principala investiție a proiectului în Ungaria o reprezintă achiziționarea unor echipamente medicale importante pentru Universitatea din Debrecen. "Este vorba despre un sistem complex de ultrasunete, potrivit pentru evaluarea completă a stării de sănătate a femeilor, un sistem de chirurgie PlasmaJet dezvoltat pentru a valorifica proprietățile unice ale energiei plasmatici pure, o masă chirurgicală, un sistem de ultrasunete cardiovascular premium

cu spectru complet de modalități de imagistică 3D și de analiză. Grație proiectului, populația din județele Hajdú-Bihar, Timiș și Bihor va beneficia de servicii de îngrijire a sănătății îmbunătățite, datorită acțiunilor de promovare a depistării precoce a bolilor și ca urmare a schimbului de cunoștințe dintre specialiști", ne-a spus reprezentanții maghiari ai proiectului. De ambele părți ale frontierei, investițiile și schimbul de experiență dintre medici fac ca peste 1,6 milioane de pacienți din județele Timiș, Bihor și Hajdú-Bihar să aibă acces la tratamente performante, în 7 departamente de îngrijire a sănătății modernizate prin acest proiect.

HU Az egészségügyi problémák természetükönök adódóan túllépik az országhatárokat. A ROHU 401 HEARTS&LIVES projekt minden körülmenyt megteremt a határ mindkét oldalán jelenlevő orvosi ellátási szükségek együttes kezeléséhez. Hárrom neves romániai és magyarországi intézmény, a Temesvári Szív- és Érrendszeri Betegségek Intézete, a Nagyváradai Súrgősségi Megyei Kórház és a Debreceni Egyetem egyesített erővel dolgoznak azon, hogy csökkentsék a térségen a szív- és érrendszeri, illetve nőgyógyászati betegségek előfordulását, valamint hogy hatékonyan kezeljék ezeket. 2015-től napjainkig, Nyugat-Romániában az iszkémias szívbetegek és az infarktus előfordulása évről évre egyre csak nőtt. Ilyen körülmenyek között, a Temesvári Szív- és Érrendszeri Betegségek Intézete által kínált szolgáltatások az egész térségben alapvető fontosságúvá váltak. Az Interreg V-A România-Magyarország Program finanszírozásának köszönhetően, javul az egészségügyi egység felszereltsége valamint új sebészeti programok indulhatnak el.

Dr. Adina Bucur, az intézmény orvos igazgatója, kifejtette ezen beruházások fontosságát: „Ennek

Our purpose is to expand the current capacity to provide healthcare for the adult population

a projeknek a célja a kardiológiai osztály sterilizálása, valamint két műtéti helyiséget (aműtőblokkon belül) orvosi műszerekkel való felszerelése. Célunk a felnőtt lakosság jelenlegi orvosi ellátásának bővítése, illetve a gyermekszívbébzeti program beindítása. Konkrétan, a két műtéti helyiséggel berendezésére szánt új műszerek, melyek beszerzése folyamatban van, 30 %-kal növelik majd a műtétek számát, azaz évente körülbelül 250-nel több beavatkozás elvégzésére lesz lehetőség."

A Hearts&Lives projekt más besorolású betegeknek is a javára válik. Ezentúl a Nagyváradai Megyei Súrgősségi Kórházban a jövendőbeli kismamák, de a fiatalabb, nőgyógyászati gondokkal küzdő betegek is, optimális ellátási körülmenyeknek örvendhetnek. „Ennek a projektnek köszönhetően jó teljesítményű műszerekkel tudtunk felszerelni egy műtőszobát, egy Aneszteziológiai és Intenzív Terápiás Osztályt és a Szülészeti és Nőgyógyászati Osztály betegei számára 10 betegszobát rendeztünk be, összesen 30 ágygal” – közölte dr. Gheorghe Carp, az egészségügyi intézmény menedzsere. A magyarországi szakértőkkel való együttműködés sok bonyolult eset gyors megoldásához vezet: „Számunkra ezek a határon belül projektek rendkívüli lehetőséget jelentenek. Több mint nyolc éve működünk együtt a Debreceni Egyetemmel, nagyon sok közös projektünk volt, a klinikák tapasztalata pedig jótékony hatással volt a neurologia, szív- és érrendszeri sebészet, intervenciós kardiológia

és a nőgyógyászat szakterületeit illetően” – fejtette ki dr. Carp.

Magyarországon a projekt fő befektetését a Debreceni Egyetem részére vásárolt nagyfontosságú orvosi berendezések jelentik. A magyar partner szerint egy komplex ultrahang rendszerről van szó, mely lehetővé teszi a nők egészségi állapotának átfogó felmérését, illetve egy PlasmaJet sebészeti rendszeről, mely arra lett kifejlesztve, hogy értékesíteni lehessen általa a tisztta plazma energia egyedi adottságait, továbbá egy műtőszobával, illetve egy teljes spektrumú prémium 3D képalkotó és elemző szív- és érrendszer vizsgáló ultrahang rendszerről. A projektnek köszönhetően, valamint a szakemberek közötti tapasztalatcsere következtében, a Hajdú-Bihar, Temes és Bihar megyei lakosság olyan orvosi ellátásban részesülhet, amely a betegség kezdeti stádiumában történő felismerését segíti elő.

A határ mindkét oldalán, a befektetések és az orvosok közötti tapasztalatcsere folytán több mint 1,6 millió Temes, Bihar és Hajdú-Bihar megyei lakos férhet hozzá magasabb színvonalú egészségügyi szolgáltatásokhoz, valamint 7 egészségügyi osztályt szerelnek fel, ezen projekt által új, korszerű berendezésekkel

ROHU 401
ERDF Contribution (EUR)
2.550.000
Lead beneficiary
Timișoara Institute of Cardiovascular Diseases (Romania)
Project partners
County Emergency Clinical Hospital in Oradea (Romania) / University of Debrecen (Hungary)



DR. GHEORGHE CARP, manager of the County Emergency Clinical Hospital in Oradea and DR. LÁSZLÓ RICHÁRD BECSEI, director of the Békés County Central Hospital, on the measures taken during the COVID-19 pandemic



“Without the cross-border projects, the rapid and efficient response of hospitals would not have been possible”

EN In the midst of the global health crisis caused by the new Coronavirus, Bihor and Békés counties have shown that good organization and teamwork can save thousands of lives. The manager of the County Emergency Clinical Hospital in Oradea, Dr. Gheorghe Carp and the director of the Békés County Central Hospital, Dr. László Richárd Becsei explained to us which were the measures taken by these health units, but also how important were the investments made through cross-border programmes between Romania and Hungary.

The COVID-19 pandemic changed our lives and the organization of the health care system. How did you experience this situation?

Dr. Gheorghe Carp: As a great pressure and responsibility! We had to reconsider the organization of hospitals, so that they corresponded in terms of safety and efficiency, while the large mass of patients is not affected.

Dr. László Richárd Becsei: The COVID-19 epidemic caused an increased state of preparedness in Hungary. The Government and the Task Force took timely measures appropriate to the situation, which were strictly observed by the public health system and the citizens. Restrictive measures have been introduced throughout the country

to reduce the intensity of the epidemic, to give the health care system the opportunity to prepare for the management of possible outbreaks. The good results obtained by Hungary in terms of epidemiological indicators are due, among other things, to these proper, timely taken measures. The implementation of a series of measures coordinated in parallel with the outbreak of the epidemic characterized people's everyday lives. In the case of our hospital, it was necessary to make temporary structural changes, to ensure the possibility of isolation of infected individuals or communities. To ensure the continuity of medical services and access to information, the hospital's website has been continuously updated with information on the organization of the activity and the measures and rules imposed within the healthcare unit.

Which were the most useful measures taken?

Dr. Gheorghe Carp: The 2 large hospitals in Oradea, the County Emergency Clinical Hospital and "Dr. Gavril Curteanu" Municipal Clinical Hospital are subordinated to the municipality. This allowed us to take quick measures in terms of adapting the health care structures to the new context: "Dr. Gavril Curteanu" Hospital was designated a

COVID Hospital, and County Emergency Clinical Hospital in Oradea, as a support unit. By the decision of the Bihor Prefecture, the coordination of all public hospitals in Bihor was entrusted to the County Emergency Clinical Hospital in Oradea, which allowed us to make an inventory of all available human and material resources. The need for staff for certain units was solved by the assignment of staff from other hospitals, while in terms of equipment we were able to cover all needs. Not all hospitals had the possibilities to purchase protective equipment and disinfectants, so the County Emergency Clinical Hospital in Oradea, which had a budget surplus, was able to buy all the necessary equipment, and then deliver it to the hospitals in need. This way, we were able to create a necessary stock for three months of operation. In addition, we had the chance to make an emergency purchase for a Real Time PCR system, which allowed us to meet the demands of hospitals in Bihor County since March. Now, we have 3 such devices, and the 2 hospitals can perform up to 600 COVID-19 tests a day. Oradea is the first city to test both quarantined people and all patients admitted to non-COVID hospitals in the city. We initiated, for the first time in Romania, the PCR pooled testing, which allowed us to quickly identify infected groups, communities and outbreaks.

Dr. László Richárd Becsei: Our hospital is in a fortunate situation to be able to offer patients both active care and chronic care, in parallel, in several locations. As a result, we were able to provide the necessary isolation and ventilation capacities within the Pándy Kálmán Hospital. To achieve this goal, it was necessary to transfer the specialized medical services to Dr. Pál Réthy Hospital in Békéscsaba, which led to important changes in the life of the institution and contributed to the creation of large organizational tasks, for three months.

You have significant experience both as a doctor and as a hospital manager. What is your opinion on how the medical system in the border region has evolved, due to the investments made possible through projects financed by the cross-border cooperation programmes between Romania and Hungary?

Dr. Gheorghe Carp: Without these cross-border projects, the rapid and efficient response of Oradea health care system would not have been possible! Due to these funds, operating rooms were set up, medical imaging equipment was purchased, cardiovascular surgery and interventional cardiology were developed. Having all these high-performance facilities, "Dr. Gavril Curteanu" Municipal Clinical Hospital could be designated a

COVID hospital. In addition, patients could receive both surgical and clinical treatment in Oradea, which is extremely important because during the crisis the transfer of patients would have been almost impossible. All this is due to the development of hospitals with the help of cross-border projects.

Dr. László Richárd Becsei: Our institution has previous experience in implementing cross-border cooperation programmes between Romania and Hungary. In 2012, Pándy Kálmán County Hospital in Békés County, one of our predecessors, successfully implemented the project entitled "Medical treatments without borders in the Körös-Maros region – creation of a joint base for medical care in Arad and Békés Counties". The main purpose of the project was to create a common IT system, which would allow the regulated and real-time transfer of data regarding the condition of patients taken, especially in emergencies, to facilitate their treatment as efficiently as possible.

The experience gained during the implementation of this project supported the development of new projects with our partners from the Municipal Emergency Clinical Hospital Timișoara and the Municipal Clinical Hospital "Dr. Gavril Curteanu" Oradea. The good relationship between hospitals, as well as the exchange of experience achieved

through the professional events that have already taken place, help the specialists from the two partner countries to develop unitary professional principles along which the care of patients from the two countries can be implemented in accordance with uniform principles, in cooperation. The implementation of this is supported by the investments made by the institution within the supported projects.

RO Pandemia de COVID-19 a schimbat viețile noastre și organizarea sistemului sanitar. Cum ați reacționat această situație?

Dr. Gheorghe Carp: Ca o mare apăsare și responsabilitate! A trebuit să reconsiderăm din temelii organizarea spitalelor, în aşa fel încât acestea să corespundă din punct de vedere al siguranței și eficienței, iar marea masă a pacienților să nu fie afectată.

Dr. László Richárd Becsei: Starea de alertă, cauzată de epidemia provocată de COVID-19, a fost gestionată de către Guvern și de Grupul operațional prin luarea în timp util a măsurilor adecvate situației, respectate cu rigurozitate de către sistemul de sănătate publică și de cetățeni. Pe întreg teritoriul țării au fost introduse măsuri restrictive, menite să asigure reducerea intensității răspândirii epidemiei, cu scopul de a oferi sistemului medical

posibilitatea de a se pregăti pentru gestionarea eventualelor îmbolnăviri în masă. Rezultatele bune obținute de Ungaria în privința indicatorilor epidemiologici se datorează, printre altele, tocmai acestor măsuri corecte, luate din timp. În cazul spitalului nostru, a fost necesară efectuarea unor transformări structurale temporare, pentru a asigura posibilitatea izolării în cadrul îmbolnăvirilor individuale sau în masă ale pacienților infectați. În vederea asigurării continuității serviciilor medicale și a accesului la informații, pagina web a spitalului a publicat continuu informații referitoare la organizarea activității și la măsurile și regulile impuse în cadrul unității.

Care au fost cele mai utile măsuri luate?

Dr. Gheorghe Carp: În Oradea, cele două mari spitale, Spitalul Clinic Județean de Urgență și Spitalul Clinic Municipal "Dr. Gavril Curteanu", sunt în subordinea municipalității. Acest lucru ne-a permis să luăm măsuri rapide din punctul de vedere al adaptării structurilor: Spitalul "Dr. Gavril Curteanu" a fost desemnat spital COVID, iar Spitalul Clinic Județean de Urgență Oradea, spital supuț. Prin decizia Prefecturii Bihor, coordonarea tuturor spitalelor

publice din Bihor a fost încredințată Spitalului Clinic Județean de Urgență Oradea, ceea ce ne-a permis să inventariem disponibilitățile de resurse umane și de materiale. Necesarul de personal pentru anumite unități a fost rezolvat prin delegări spre spitalele cu necesități, iar din punct de vedere al dotării cu echipamente am putut acoperi toate nevoile. Nu toate spitalele au avut posibilități materiale pentru a achiziționa echipamente de protecție și substanțe dezinfecțante, de aceea Spitalul Clinic Județean de Urgență Oradea, care avea un excedent bugetar, a putut cumpăra toate aceste echipamente, pe care le-a livrat apoi spitalelor. S-a creat astfel un stoc necesar pentru trei luni de funcționare. În plus, am avut șansa de a achiziționa în regim de urgență un aparat de testare Real Time PCR, cu care încă din luna martie am putut face față solicitărilor spitalelor din județul Bihor. Acum există trei astfel de aparate, iar cele două spitale pot efectua până la 600 de teste COVID-19 pe zi. Oradea este primul oraș care a testat atât persoanele aflate în carantină, cât și toți pacienții internați în spitalele non-COVID din municipiu. Am inițiat, în premieră în România, testarea pooling PCR, ceea ce ne-a permis să identificăm rapid grupurile, comunitățile și focarele de infecție.



Dr. László Richárd Becsei: Spitalul nostru este în situația fericită de a putea oferi pacienților, în paralel, în mai multe locații, atât îngrijire activă, cât și îngrijirea bolnavilor cronici. Datorită acestui fapt, am putut crea capacitatea necesare de izolare și ventilație în cadrul Spitalului Pándy Kálmán. În vederea realizării acestui obiectiv, a fost necesară transferarea serviciilor medicale de specialitate la Spitalul Dr. Pál Réthy din Békéscsaba, ceea ce a dus la modificări importante în viața instituției și a contribuit la crearea unor sarcini organizatorice de amploare, timp de trei luni.

Aveți o experiență însemnată atât ca doctor, cât și ca manager de spital. Care este părerea dumneavoastră despre modul în care a evoluat sistemul medical din regiunea de graniță, ca urmare a investițiilor posibile prin proiectele finanțate de programele transfrontaliere dintre România și Ungaria?

Dr. Gheorghe Carp: Fără aceste proiecte transfrontaliere, rapiditatea și eficiența de care a dat dovadă Oradea nu ar fi fost posibilă! Grație acestor fonduri, s-au amenajat blocurile operatorii, s-a achiziționat aparatura pentru imagistică, s-au dezvoltat chirurgia cardiovasculară și cardiologia intervențională. Având toate aceste dotări performante, Spitalul Clinic Municipal "Dr. Gavril Curteanu" a putut fi desemnat spital COVID. În plus, pacienții au putut fi tratați în Oradea, atât din punct de vedere chirurgical, cât și clinic, lucru extrem de important, deoarece în cursul perioadei de criză transferul pacienților ar fi fost aproape imposibil. Toate acestea se datorează dezvoltării spitalelor cu ajutorul proiectelor transfrontaliere.

Dr. László Richárd Becsei: Instituția noastră are experiența anterioară a programelor de cooperare trans-

frontalieră dintre România și Ungaria. Spitalul Județean Pándy Kálmán din județul Békés, unul dintre predecesorii noștri, a implementat cu succes, în anul 2012, proiectul intitulat "Vindecare fără frontiere în regiunea Körös-Maros, prin serviciile medicale disponibile la nivelul județelor Arad și Békés". Scopul primordial al proiectului a fost crearea unui sistem informatic comun, care să permită transferul de date în mod reglementat și în timp real, referitor la starea pacienților preluati, în special în situații de urgență, pentru a facilita tratarea cât mai eficientă a acestora. Aplicarea acestei experiențe acumulate de-a lungul implementării proiectului a sprijinit dezvoltarea noilor proiecte întreprinse cu partenerii de la Spitalul Clinic Municipal de Urgență Timișoara și de la Spitalul Clinic Municipal "Dr. Gavril Curteanu" din Oradea. Relația bună dintre spitale, precum și schimbul de experiență realizat inclusiv prin evenimentele profesionale care au avut deja loc, ajută specialiștii din cele două țări partenere să dezvolte principii profesionale unitare.

HU A COVID-19 világjárvány megváltoztatta életünket és az egészségügyi rendszer szervezetét. Ön hogyan érzékelte ezt a válságot?

Dr. Gheorghe Carp: Mint egy óriási nyomást és felelősséget! Alapjaiban felül kellett vizsgálnunk a kórházak szervezését, úgy, hogy ez megfelejjen a biztonság és a hatékonyaság szempontjából, de a betegek nagy részét ne érintse hártrányosan.

Dr. László Richárd Becsei: A COVID-19 járvány Magyarországon fokozott készültségi állapotot idézett elő. A Kormány és az Operativ Törzs időben hozta meg a megfelelő intézkedéseket, melyeket a lakosság és az egészségügyi ellátórendszer időben, fegyelmetten végrehaj-

All this is due to the development of hospitals with the help of cross-border projects

tott. Az ország egész területén olyan korlátozó intézkedések bevezetése történt meg, ami lehetővé tette a járvány lassú és kisebb intensitású növekedését, amely alatt az egészségügyi ellátórendszer fel tudott készülni az esetleges tömeges megbetegedések ellátására. Ennek köszönhető többek között, hogy a járványügyi mutatók vonatkozásában Magyarország jól szerepelt. A járvány alakulásával párhuzamosan összehangolt intézkedési sorozat végrehajtása jellemzte az emberek mindennapjait. Kórházunk esetében átmenetileg olyan strukturális átalakítás végrehajtása vált szükséges, amely lehetővé tette a fertőzött betegek egyéni, illetve tömeges megbetegedések esetén a kohorsz izolálásának biztosítását. A betegellátás zavaratlansága és betegeink megfelelő tájékoztatása céljából honlapunkon folyamatosan mutattuk be az aktuális betegelátási rendet és a járvány megfékezését célzó intézményen belüli szabályokat, intézkedéseket.

Melyek voltak a leghasznosabb intézkedések, amelyeket a kórházban alkalmaztak?

Dr. Gheorghe Carp: Nagyváradon a két nagy kórház, a Megyei Sürögösségi Kórház és a "Dr. Gavril Curteanu" Kórház a váravezetés alárendeltségébe tartozik. Ez lehetővé tette számunkra, hogy az alkalmazkodás tekintetében gyors intézkedéseket hozhassunk meg: a "Dr. Gavril Curteanu" Kórház COVID kórházzá lett nyílvánítva, a Nagyvárad Megyei Sürögösségi Kórház pedig háttér kórházzá. A

Bihari Prefectural Hivatal döntése értelmében az összes Bihar megyei közkórház irányításával a Nagyvárad Megyei Sürögösségi Kórházat bízták meg, ami lehetővé tette az emberi erőforrások és a meglévő felszerelések leltárba vételét. Az egyes intézményekben fellépő személyzethiányt más egészségügyi egységekben alkalmazott személyzet kirendelésével pótoltuk, az eszközöllomány felszereltségével pedig le tudtuk fedni a szükségleteket. Nem minden kórháznak állt módjában védőfelszereléset és fertőtlenítő szereket beszerezni, ezért a Nagyvárad Megyei Sürögösségi Kórház, mely költségvetési többlettel rendelkezett, meg tudta vásárolni ezeket a felszerelések, melyeket aztán kézbesített az egyes kórházaknak. Így három hónapra elegendő készlet jött létre. Ezenfelül lehetőségünk volt gyorsan beszerezni egy Real Time PCR tesztgépet, mellyel már márciustól eleget tudtunk tenni a Bihar megyei kórházak igényeinek. Most már három ilyen gép üzemel, így a két kórház naponta 600 COVID-19 tesztet is elvégezhet. Nagyvárad az első város, ahol úgy a karanténban levő személyeket, mint a municipium Non COVID kórházainak összes betegét is letesztezték. Elsőként vezettük be Romániában a pooling PCR tesztelést, ami a csoportok, közösségek és gócpontok gyors azonosítását tette lehetővé.

Dr. László Richárd Becsei: Kórházunk abban a szerencsés helyzetben van, hogy több telephelyen párhuzamosan biztosítjuk mind az aktiv, mind a krónikus ellátásokat. Ennek köszönhetően meg tudtuk teremteni a Pándy Kálmán Tagkórházban a szükséges izolációs és lélegeztetési kapacitásokat. Ehhez azonban az egész szakellátást a Dr. Réthy Pál Tagkórházba Békéscsabára kellett áthelyezni, ami az intézmény életében jelentős szervezési feladatokat okozott három hónapon keresztül.

Mi az Ön véleménye arra vonatkozóan, hogy hogyan alakult a határ menti térség egészségügyi rendszere a Románia és Magyarország közötti határon átnyúló együttműködési programok által támogatott projektek keretén belül beruházásoknak köszönhetően?

Dr. Gheorghe Carp: Ezen határon átívelő projektek hiányában nem lett volna lehetőség olyan gyors és hatékony felzárkózásra, mint amiről Nagyvárad tanúságot tett. Ezeknek a forrásoknak köszönhetően rendezték be a műtöket, szerezték be az ultrahang-vizsgálathoz szükséges műszereket, fejlődött a szív- és érsebészeti valamint az intervenciós kardiología. Ezeknek a felszereléseknek köszönhetően válhatott a "Dr. Gavril Curteanu" Kórház COVID kórházzá. Ezen felül lehetőség nyílt a betegek Nagyváradon való kezelésére úgy sebészeti, mint klinikai szempontból, ami rendkívül fontos, hiszen a vészhelyzet idején a betegek szállítása szinte kivitelezhetetlen lett volna. Mindez a kórházak, a határon átívelő projektek segítségével történő fejlesztésének köszönhető.

Dr. László Richárd Becsei: Románia és Magyarország közötti határon átnyúló együttműködési programok tekintetében intézményünk korábbi tapasztalatokkal rendelkezik. Egyik előd intézményünk, a Békés Megyei Pándy Kálmán Kórház 2012. évben már sikeres pályázatot valósított meg "Gyógyítás határok nélkül a Körös-Maros közben, Arad-, és Békés megyei egészségügyi ellátás keretében" címmel. A projekt keretében tervezett határon átnyúló együttműködés célja az volt, hogy a két kórház között létrejött információs rendszer révén, elsősorban sürgősségi esetekben megfelelő szabályozottsággal továbbíthatók legyenek a betegek egészségügyi adatai a betegellátás támogatása érdekében. A projekt megvalósítása során szerzett jó tapasztalatok felhasználása segítette az intézmény vezetését akkor, amikor a most megnyíló határmenti együttműködések keretében több pályázatanyag kialakításában dolgoztunk együtt a Temesvári Városi Kórház (Municipal Emergency Clinical Hospital Timișoara) és a Nagyváradi Kórház (Spitalul Clinic Municipal Oradea "Dr.Gavril Curteanu") munkatársaival. A kórházak között kialakított jó kapcsolat és a megvalósítás során már eddig megrendezett szakmai események hozzájárulnak ahhoz, hogy a két ország egészségügyi szakemberei az együttműködés és a tudásbázis megszásának eredményeként együtt alakítsanak ki olyan szakmai elveket, melyek mentén a két országból érkező betegek ellátása egységes elvek mentén, együttműködve valósulhasson meg. Ennek megvalósítását támogatják azok a beruházások, melyeket a támogatott projekteken belül realizál az intézmény.

3 ROHU PROJECTS RESPOND TO COVID-19 EMERGENCY

EN Solidarity, capacity to adapt and swift reaction! During the current medical crisis generated by the COVID-19 pandemic, some hospitals were able to quickly benefit from the financial support required to procure specific equipment, due to the European funds and to the cross-border cooperation programmes. Following the initiative launched by the European Commission, the projects implemented in the health and risk prevention sectors (Investment Priorities 9/a and 5/b) were provided with the possibility to review their planned equipment procurements and to request a re-allocation of funds to fight the current pandemic. For this purpose, the Romanian the Ministry of Public Works, Development and Administration, acting as Managing Authority, approved amendments to the financing contracts for 3 projects implemented through the Interreg V-A Romania-Hungary Programme.

ROHU-401

In the project titled "Improvement of standards in healthcare services in the area of prevention, identifying and treatment of cardio-vascular and gynecologic diseases in the cross-border area", the Oradea County Emergency Clinical Hospital benefits from 2 additional ventilators for intensive care and 1,500 kits for COVID-19 testing.

ROHU-361

25 mobile secretion aspirators, 25 air purifiers, 15 emergency trolleys and a video laryngoscope. These are all pieces of equipment that the Arad County Emergency Clinical Hospital is able to benefit from the "Joint prevention and monitoring of infectious diseases and hospital acquired infections in Arad, Makó and Hódmezővásárhely" project.

ROHU-72

The state-of-the-art equipment of Intensive Care Units represents the "key" in the fight for saving the patients infected with the new coronavirus. The Arad County Emergency Clinical Hospital receives funds to procure more than 160 pieces of equipment, including 50 automated injection devices, 2 portable ventilators, 8 vital signs moni-

tors, central monitoring units and portable monitors, as well as 19 ICU beds, through the "Cross-border network for resilience against disasters and risk management in emergency situations" project.

RO Solidaritate, adaptare și reacții rapide! În actuala criză sanitată provocată de pandemia de COVID-19, mai multe spitale au putut beneficia rapid de fondurile necesare achiziționării de echipamente specifice, grație fondurilor europene și programelor de cooperare transfrontalieră. La inițiativa Comisiei Europene, în cadrul proiectelor din domeniul sănătății și din cel al prevenirii riscurilor (Prioritățile de investiții 9/a și 5/b) a fost creată posibilitatea de a se revizui necesarul de echipamente și de a se solicita realocarea de fonduri pentru combaterea pandemiei. În România, Ministerul Lucrărilor Publice, Dezvoltării și Administrației a aprobat, în acest scop, modificările ale contractelor de finanțare pentru 3 proiecte derulate prin Programul Interreg V-A România-Ungaria.

ROHU-401

Prin proiectul "Îmbunătățirea standardelor serviciilor de îngrijire a sănătății în domeniul prevenției, identificării și tratamentului bolilor cardiovasculare și ginecologice în zona transfrontalieră", Spitalul Clinic Județean de Urgență Oradea beneficiază de încă 2 ventilatoare pentru terapie intensivă și de 1.500 de kituri destinate recoltării în vederea testării pentru COVID-19.

ROHU-361

25 de aspiratoare mobile de secreții, 25 de purificatoare de aer, 15 cărucioare de urgență și un video-laringoscop. Acestea sunt echipamentele de care beneficiază Spitalul Clinic Județean de Urgență Arad prin proiectul "Prevenirea și supravegherea comună a bolilor infecțioase și infecțiilor intraspitalicești în Arad, Makó și Hódmezővásárhely".

ROHU-72

Dotările performante ale secțiilor de Terapie Intensivă sunt "cheia" în lupta pentru salvarea pacienților infectați cu noul coronavirus. Spitalul Clinic Județean Arad primește,



prin proiectul "Rețea transfrontalieră pentru rezistență la dezastre și gestionarea riscului în situații de urgență", fonduri pentru achiziționarea a peste 160 de echipamente, printre care 50 de injectomate, 2 ventilatoare portabile, 8 monitoare pentru funcții vitale, stații de monitorizare centrale și monitoare portabile, precum și 19 paturi pentru ATI.

HU Szolidaritás, alkalmazkodóképesség és gyors reakció! A jelenlegi, COVID-19 világjárvány által kiváltott egészségügyi válságban az európai forrásoknak és a határon átívelő együttműködési programoknak köszönhetően több kórházjuttott hozzá gyorsan a szükséges pénzügyi támogatáshoz, amely segítségével be tudták szerezni a megfelelő felszereléseket. Az Európai Bizottság kezdeményezésére az egészségügyi fejlesztésekre és a kockázatmegelőzésre irányuló projektek (9/a és 5/b beruházási prioritások) lehetőséget kaptak arra, hogy felülvizsgálják tervezett eszközbeszerzéseiket és szükség esetén átcsoportosításukat a rendelkezésre álló forrásokat a világjárvány leküzdése érdekében. Három, az Interreg V-A Románia-Magyarország Program keretében megvalósuló projekt is élne kívánt a lehetőséggel, a támogatási szerződésük módosítására irányuló kérelmüket pedig jóvá hagyta a román Közmunkaügyi, Fejlesztési és Közigazgatási Minisztérium, mint a Program Irányító Hatósága.

ROHU-401

"Az egészségügyi ellátás színvonalának javítása a szív- és érrendszeri és nőgyógyászati betegségek megelőzése, diagnosztizálása és kezelése terén a határon átnyúló területen" című projekt keretében a Nagyváradi Megyei Súrgősségi Kórház intenzív osztálya újabb 2 lélegeztetőgéppel, valamint 1500 db, COVID-19 tesztkészlettel gyarapodott.

ROHU-361

25 hordozható váladékszívő, 25 légtisztító, 15 súrgősségi kosci és 1 videolaringeszkóp (gégetükör). Ezek azok a felszerelések, amelyekkel az Arad Megyei Súrgősségi Klinika bővült „A fertőző betegségek és kórházi fertőzések közös megelőzése és ellenőrzése Aradon, Makón és Hódmezővásárhelyen” című projekt keretében.

ROHU-72

Az intenzív osztály korszerű felszereltsége az új koronavírussal fertőzött betegek megmentésének „kulcsa”. Az Arad Megyei Súrgősségi Klinika a „Határon átnyúló hálózat a katasztrófákkal szembeni ellenállóképesség és a vészhelyzetek kockázatkezelésének növelése érdekében” című projekt révén 160 eszköz beszerzésére kapott jóváhagyást, melyek között 50 automata befecskendező, 2 hordozható ventilátor, 8 betegmonitor, központi megfigyelőegységek és hordozható monitorok, illetve 19 kórházi ágy is szerepel az intenzív osztály számára.

www.interreg-rohu.eu

 Interreg V-A Romania-Hungary

Joint Secretariat of The Interreg V-A
Romania-Hungary Programme

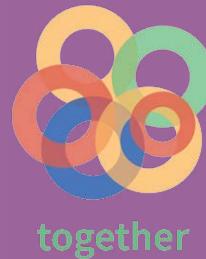
Oradea Regional Office for Cross-Border Cooperation BRECO

RO- 410087, Oradea, Calea Armatel Române, No.1/A

Tel.: +40 259 473174

Fax: +40 259 473175

E-mail: joint.secretariat@brecoradea.ro



Publication issued under project ROHU442 TA-JS,
Technical assistance – Joint Secretariat for Interreg V-A
Romania-Hungary Programme

